

Belvedere **Luginsland** Electrical Substation **Umspannwerk**
Bus Stop **Verkehrsgebäude** Container **Container**
Exhibition Building **Ausstellungsgebäude**
Multi-Storey Car Park **Parkhaus** Waste Depot **Wertstoffhof**
Warehouse **Lagerhalle**

Special Purpose Building
Sonderbau

Hild
Ottl
Haber
und K

4

Das 1992 als Hild und Kaltwasser gegründete Büro Hild und K mit Sitz in München und Berlin wird seit 1998 von Andreas Hild gemeinsam mit Dionys Ottl geführt. Seit 2011 verstärkt Matthias Haber als dritter Partner das Führungsteam. Zum professionellen Erfolg von Hild und K trägt ein hoch engagiertes Team vielseitig qualifizierter Mitarbeiter bei.

Headquartered in Munich and Berlin, the architectural practice Hild und Kaltwasser was established in 1992 and has been lead in partnership as Hild und K since 1998 by Andreas Hild and Dionys Ottl. In 2011, Matthias Haber moved into the leadership team as a third managing partner. The managerial partners attribute their professional success also to a highly dedicated team of broadly skilled staff.

Impressum | Imprint

Herausgeber | Published by:

© 2023 Hild und K Architekten BDA

Verantwortlich | Responsible:

Andreas Hild, Dionys Ottl, Matthias Haber

Redaktion | Editing: Bettina Conrad

Übersetzung | Translation: Selina Gullery

Fotografie | Photography: Michael Heinrich,

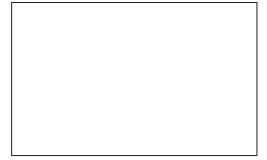
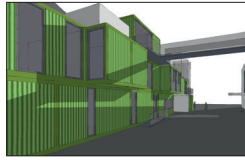
Seite | Page 10 – 11: Thilo Müller

Gestaltung | Design: Bettina Kampe

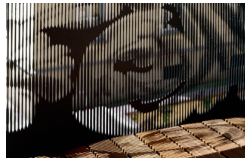
Further Projects

Weitere Projekte

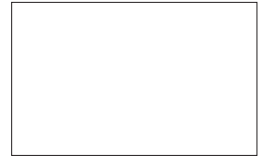
Werksviertel München,
Backstage-Bereich ›Werk 4‹
Works Quarter Munich,
Backstage ›Werk 4‹
Kapitel X | Chapter X



Balkone Nikolaistrasse
Balconies Nikolaistrasse
Kapitel 1 | Chapter 1



Bayerisches Forschungs-
und Technologiezentrum
für Sportwissenschaften
Bavarian Research
and Technology Centre for
Sports Sciences
Kapitel 2 | Chapter 2



basic Markt Obermenzing
basic Supermarket
Obermenzing
Kapitel 2 | Chapter 2



basic Markt Sendling
basic Supermarket Sendling
Kapitel 2 | Chapter 2



Kälteschutz Lotte
Branz Strasse
Homeless Shelter
Lotte-Branz-Strasse
Kapitel X | Chapter X



Fassade München
Klinik Harlaching
Facade Munich
Harlaching Clinic
Kapitel X | Chapter X



Architecture Architektur

Booklets in this series | Themenhefte dieser Reihe

Building with existing structures Bauen im Bestand	1
Commercial, Hotel, Offices Gewerbe, Hotel, Verwaltung	2
Residential Building Wohnungsbau	3
Special Purpose Building Sonderbau	4
Interior Design and Design Innenarchitektur und Design	5
Exhibition Ausstellung	6
Building Sites and Projects Baustellen und Projekte	X

Special Purpose Building

Sonderbau

Table of Contents | Inhalt

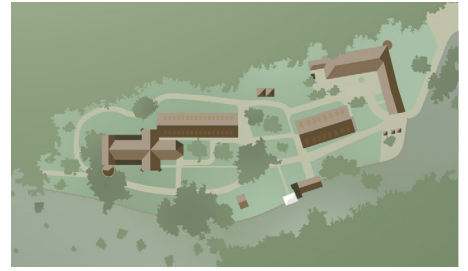
Belvedere at Lorch Monastery Luginsland Kloster Lorch 2019	5
Electrical Substation Schwabing Umspannwerk Schwabing 2016	7
Bus Stop Huckelriede Wartehallen Huckelriede 2013	11
Container Fürstenfeldbruck Container Fürstenfeldbruck 2010	13
Building Information Centre Riem Bauzentrum Riem 2003	15
Multi-Storey Car Park Riem Parkhaus Riem 2002	19
Bus Stop Ländtorplatz Haltestelle Ländtorplatz 1997	20
Waste Depot Sammeln Wertstoffhof Sammeln 1996	21
Warehouse Kemeter Lagerhalle Kemeter 1994	23

4



Die individuelle Gestaltung der Einzelemente, jeweils in Form einer bestimmten Ausfachung des historischen ›Luginsland‹, oblag den jeweiligen Handarbeiterinnen.

The individual design of the pieces, each in the shape of one of the historical building's timber-frame infills, was left up to the respective craftsmen and women.



Belvedere at Lorch Monastery **Luginsland Kloster Lorch** 2019



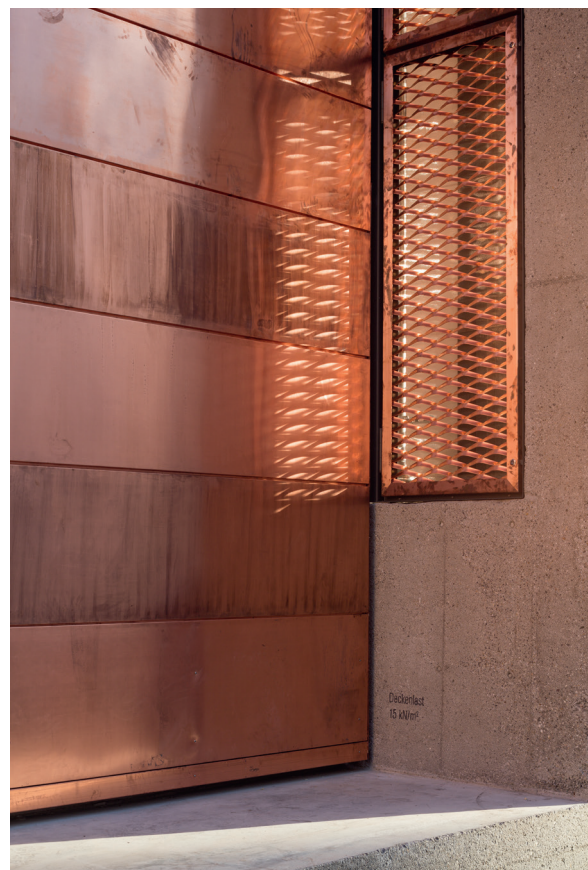
Das ›Luginsland‹, ein historisches Gebäude an der Ringmauer des Klosters Lorch, diente in früheren Zeiten vermutlich der Überwachung der unterhalb gelegenen Fernhandelsstraße. Für die Dauer der Remstal Gartenschau wurde das Fachwerkhäuschen durch einen weißen Überwurf verhüllt. Die benachbarte Klosterkirche mit ihren feinen Steinmetzarbeiten legte den Wunsch nach einer filigranen Struktur des entsprechenden Textils nahe. Dass dieser so beeindruckend in die Tat umgesetzt werden konnte, ist der ehrenamtlichen Arbeit von Bürgerinnen und Bürgern aus Stadt und Umgebung zu verdanken. Sie verarbeiteten rund 114 Kilometer Nylonschnur in Strick- oder Häkeltechnik zu individuellen Werkstücken, jeweils in Form einer bestimmten Ausfachung des Häuschens. Die konkrete Gestaltung oblag den jeweiligen HandarbeiterInnen. In einer gemeinsamen Aktion wurden die Elemente zusammengeführt und an den Standort verbracht.

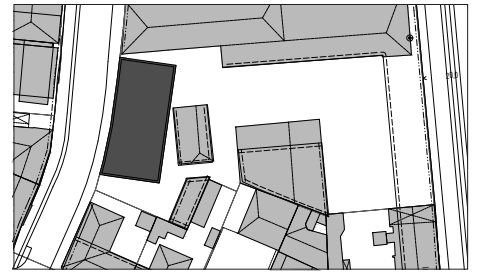
The belvedere (›Luginsland‹), a historical building on the curtain wall of Lorch Monastery, presumably used to serve as an outlook point to watch over the trade route passing below. For the duration of the Rems Valley Garden Show, the small timber-frame house was cloaked in a white drape. The neighbouring monastery church with its delicate stonemasonry works suggested that the respective textile drape, too, have a filigree design. This exceptional idea was made a reality thanks to the impressive voluntary work of locals from the town and surrounding parishes. They processed approximately 114 kilometres of nylon thread, knitting or crocheting individual pieces, each in the shape of one of the historical building's timber-frame infills. The actual design of each piece was left up to the respective craftsmen and -women themselves. In a collaborative event, the patches were pieced together and brought to their destination.

Ort | Location **Kloster Lorch, Lorch | Lorch, Germany**
 Projektleitung | Project Management **Dionys Ottl, Anna Schork**
 Fertigstellung | Completion **2019** Bauherr | Client **Stadt Lorch**

Kupfer ist aufgrund seiner hohen Leitfähigkeit in der Stromversorgung unentbehrlich. Das Material wurde für zahlreiche Bauteile des Umspannwerks verwendet.

Copper's high conductivity makes it indispensable in any power supply system. It has been used for several of the electrical substation's components.





Electrical Substation Schwabing **Umspannwerk Schwabing** 2016



Das neue Umspannwerk, das nach seiner Inbetriebnahme den ganzen Stadtteil Schwabing mit Strom versorgt, kann aufgrund technischer Fortschritte wesentlich kleiner sein als sein Vorgänger. Damit wird Platz frei für Wohnungen und Büros. Die Fassade nimmt in Aufbau und Materialwahl auf die Bestimmung des Gebäudes Bezug: Der roh belassene, massive Ortbeton trägt die Spuren des Fertigungsprozesses offen zur Schau. Drei große Einbringöffnungen für Transformatoren bestimmen die Gliederung der Hauptfassade. Sie sind durch eine reversible Kupferblech-Verkleidung geschlossen. Auch für weitere Bauteile wurde das aufgrund seiner hohen Leitfähigkeit in der Stromversorgung unentbehrliche Material verwendet. Die Analogie zur Funktion des Gebäudes liegt auf der Hand.

The new electrical substation “Umspannwerk”, soon to provide the whole district of Schwabing with electricity, can be much smaller than its predecessor, thanks to technical progress. Space has now become available for apartments and offices. The construction and materials chosen reference the special nature of this building: massive steel-enforced concrete is left exposed, directly displaying traces of the building process. Three large openings for transformers define the structure of the main facade. They are closed off with reversible copper-sheet cladding. Copper, an indispensable material in any power supply system due to its high conductivity, has also been used for other building components. Analogies to the building’s purpose become obvious!

Ort | Location **Arcisstr. 74, München | Munich, Germany**

Projektleitung | Project Management **Henrik Thomä**

Fertigstellung | Completion **2016** Bauzeit | Construction Years

2013 – 2016 Bauherr | Client **Stadtwerke München**



Künftig soll eine Aufstockung des zweistöckigen Gebäudes durch zwei bis drei Büroetagen stattfinden. Als Reaktion auf die Zurückstellung dieses ursprünglich bereits für den ersten Bauabschnitt vorgesehenen Vorhabens wurde die vorliegende Planung zunächst einfach beschnitten.

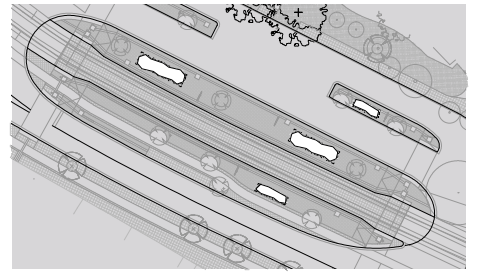
Two to three floors for offices will eventually be added to the now two-storey building. In response to legal restrictions, which have put this plan on hold for the moment, the current design has simply been cut off.





In der Nacht lassen die innenseitig montierten farbigen Glasplatten die beleuchteten Wartehäuschen weithin sichtbar orangerot erstrahlen.

At night, the coloured glass panes mounted on the inside shine into the night, as the illuminated bus shelters give off an orange-red glow visible from afar.



Bus Stop Huckelriede Wartehallen Huckelriede 2013



Die freistehenden Unterstände erweitern den angrenzenden Park optisch zum Platz hin. Das Thema „Warten unter Bäumen“ prägt die Optik der unterschiedlich großen Verkehrsbauten aus Paravent-Elementen. Mittels Lasertechnik wurde ein Motiv von Ästen und Zweigen in die Stahlwände gefräst. Gemeinsam mit dem Dach des Unterstandes, das auf stilisierten Baumstämmen aus Ort beton ruht, bieten sie den Wartenden einen dreiseitigen Schutz. Im Thema bleiben auch die Sitzgelegenheiten, die an Baumstümpfe erinnern. In der Nacht lassen die innenseitig montierten far-

bigen Glasplatten die beleuchteten Wartehäuschen weithin sichtbar orangerot erstrahlen.

These freestanding shelters artistically extend the park out towards the square. The theme “Waiting under Trees” is visually woven into bus shelters of varying sizes made from folding screen elements. Using a special laser technique, a motive of branches and leaves was precision-cut into the steel walls. Together with the roof of the shelter, which stands on stylised tree trunks made of in-situ concrete, they offer waiting passengers

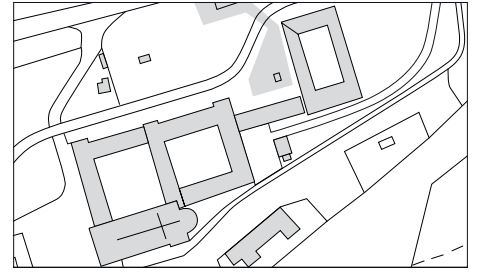
cover from three sides. Coloured glass panes mounted on the inside provide protection from wind and rain. Their orange-reddish colour harmonises with the colourful autumn leaves in the park. The seats, which resemble tree stumps, also stay within the theme.

Ort | Location **Huckelriede, Bremen | Bremen, Germany**
 Projektleitung | Project Management **Sebastian Klich**
 Fertigstellung | Completion **2013** Bauherr | Client **Bremer
 Straßenbahn AG, Stadt Bremen**



Um die Fensteröffnungen herum sind die Lärchenlamellen enger gesetzt und abstrahieren so das Bild der barocken Fensterfaschen.

Around the window openings, the larch lamellae are placed closer together, forming an abstract of the monastery's Baroque window surrounds.



Container Fürstenfeldbruck Container Fürstenfeldbruck 2010



Der Betrieb einer Polizeifachhochschule, welche das barocke Kloster Fürstenfeld heute beherbergt, läuft während der umfangreichen Sanierung der Anlage weiter. Möglichst kostengünstig war deshalb ein provisorisches Seminargebäude zu errichten. Ein einfacher Holzrahmenbau bietet in drei Raummodulen Platz für jeweils 36 Studierende. Die von Seiten des Bauherrn gewünschte Holzverkleidung dieser „Box“ tritt mit einfachen Mitteln in Bezug zur umgebenden Bebauung. Den Container umhüllt eine Schauffassade aus Lärchenlamellen, die in ihrer Anordnung Fassadenelemente des Klosters wiederaufnehmen. Um die

Fensteröffnungen herum sind die Hölzer enger gesetzt und abstrahieren so das Bild der barocken Fensterfaschen.

The Police Academy, now located in the Baroque monastery of Fuerstenfeld, was to continue operating even during the comprehensive renovation work. The most economic solution was to erect a provisional seminar building. A simple timber frame construction was used to create three modular rooms with sufficient space for 36 students each. The wooden cladding requested by the building contractor establishes a relationship

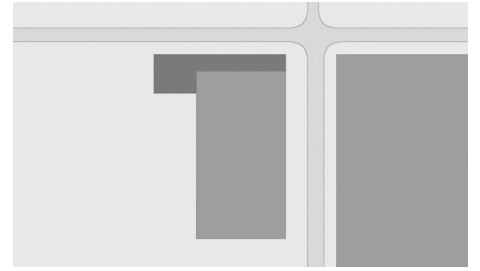
to the surrounding buildings using a simple means. The “container” is wrapped in an ornate facade of larch lamellae, which recreate elements in the facade of the monastery. Around the window openings, the lamellae are placed closer together, forming an abstract of the monastery’s Baroque window surrounds.

Ort | Location **Kloster Fürstenfeld, Fürstenfeldbruck** | **Fürstenfeldbruck, Germany** Projektleitung | Project Management **Ina Fidorra** Fertigstellung | Completion **2010**
Bauherr | Client **Freistaat Bayern, vertreten durch Staatliches Bauamt München 2**



Im Inneren des Gebäudes liegen sechs Ausstellungsgeschosse an einer über alle Geschosse geführten offenen, hintereinander gereihten, einläufigen Treppe.

In the interior of the building the six exhibition floors are connected by an open staircase in which the single flights are placed one behind the other.



Building Information Centre Riem **Bauzentrum Riem** 2003



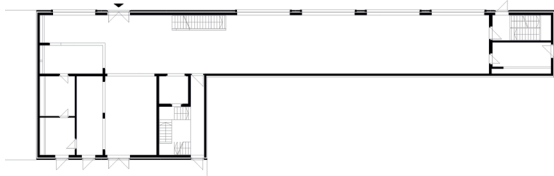
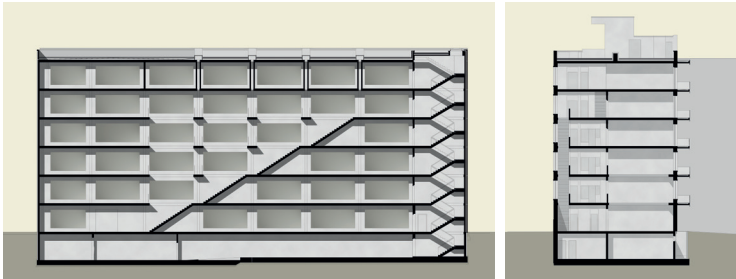
Auf einem schmalen Grundstück sollte ein Gebäude mit circa 3000 m² Ausstellungsfläche für das Münchener Bauzentrum errichtet werden. Als städtische Institution bietet dieses verschiedenen Firmen die Möglichkeit ihre Produkte einem privaten Bauherrenkreis zu präsentieren. Das Gebäude wurde durchgängig in Stahlbeton-Fertigbauweise errichtet, seine Fassade kann als Stapelung von Schaufenstern gelesen werden. Diese circa 3.50 x 6.00 m großen Fenster wurden ohne Rahmen in die Betonschalen zwischen den Gebäudestützen eingesetzt. Alle Oberflächen verbleiben unbehandelt und zeigen den Fertigungsprozess. Im Inneren

reihen sich einläufige, offene Treppen über sechs Ausstellungsgeschosse aneinander.

A building of approximately 3000 m² exhibition area was to be built on a narrow site and house the city's Building Information Centre. A state institution which offers various companies the possibility of presenting their products to a private circle of building clients. The building was made solely of prefabricated reinforced concrete elements and its facade can be read as a stacking of large display windows. These windows measure around 3.5 x 6.0 metres and the glazing was

directly inserted in the load-bearing external concrete shell without using frames. All surfaces are untreated and display the production process of the building. In the interior of the building the six exhibition floors are connected by open single flight staircases placed one behind the other.

Ort | Location **Willy-Brandt-Allee 10, München Riem** |
Munich-Riem, Germany Projektleitung | Project Management
Nina Großhauser, Tom Thalhofer Fertigstellung |
Completion **2003** Bauzeit | Construction Years **2001 – 2003**
Bauherr | Client **Max Aicher Bau GmbH**

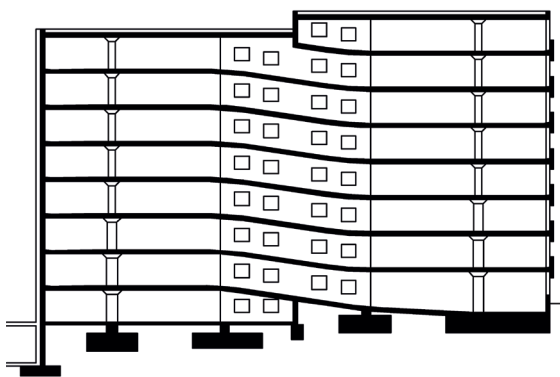




Alle Oberflächen des Gebäudes verbleiben unbehandelt und zeigen den Fertigungsprozess.

All surfaces are untreated and display the production process of the building.



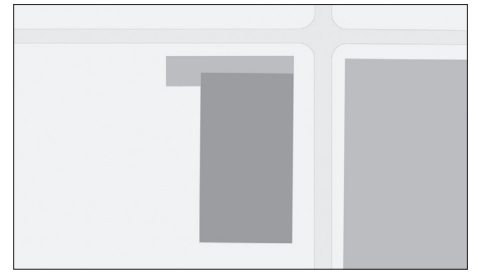


Um der starren Regelmäßigkeit der 14 identischen Ebenen entgegen zu wirken, wurde ein 15 m langes, 1,5 m hohes und 25 cm dickes Brüstungsteil entworfen. Das geschweifte Element bildet durch Kombination, Drehung und Spiegelung eine frei geschwungene Linie auf der Fassade.

To counteract the rigid regularity of the 14 identical levels, a 15-metre-long, 1.5-metre-high and 25-cm-thick parapet element was designed. By combining, rotating and symmetrically repeating this element, freely curving lines are produced along the facade.



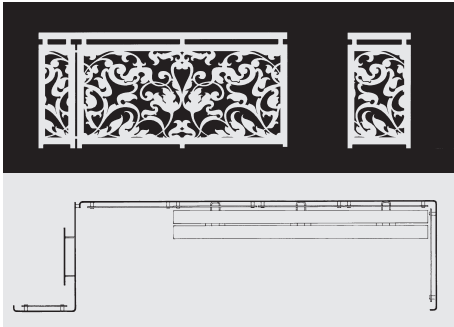
Multi-Storey Car Park Riem Parkhaus Riem 2002



Das Anwohnerparkhaus in München Riem ist als offenes Parkhaus im Sinne der Bauordnung konzipiert. Aus den städtebaulichen Randbedingungen folgen sehr enge Vorgaben für die Belüftungsflächen, welche die Fassadengestaltung unmittelbar tangieren. Entgegen der starren Regelmäßigkeit von 14 identischen Ebenen wurde ein geschweiftes Brüstungsteil entworfen. Durch Kombination, Drehung und Spiegelung dieses regelmäßigen Elements entsteht für jedes Stockwerk eine eigenständige, sich nicht wiederholende Betonwelle. Die Farbwirkung des Gebäudes resultiert aus dem Kontrast zwischen naturgrauen Ortbetondecken, mit schwarzen Pigmenten versehenen Fertigteilen und den Brüstungsteilen aus weißem Beton.

The car park for the residents at Munich-Riem is designed as an open car park pursuant to applicable building conventions. Urban planning factors included very strict regulations regarding ventilation areas, which immediately affect the design of the facade. The rigid repetitiveness of the 14 identical levels is counteracted by a curved parapet element. By combining, rotating and mirroring this element, each storey has an independent and individual concrete wave. The colour-effect of the building results from the contrasting naturally grey in situ concrete ceilings, the prefabricated elements with black pigments and the parapets of white concrete.

Ort | Location **Georg-Kerschensteiner-Str. 2, München Riem | Munich-Riem, Germany** Projektleitung | Project Management **Tom Thalhofer** Fertigstellung | Completion **2002** Bauzeit | Construction Years **2002** Bauherr | Client **Max Aicher Autopark Riem GmbH**



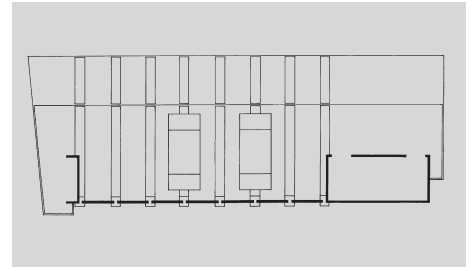
Bus Stop Ländtorplatz Haltestelle Ländtorplatz 1997



Das an einer mittelalterlichen Platzanlage gelegene Wartehaus dient als Prototyp eines Systems. Dieses soll dazu geeignet sein, auf unterschiedliche Standorte angemessen zu reagieren. Das Wartehaus besteht im Wesentlichen aus einer freitragenden, 12 mm starken, gekanteten COR-TEN-Stahlplatte. Aus der Platte wurde mit einem Laserschneidverfahren ein Muster ausgeschnitten, danach wurde sie zu einem Häuschen „gefaltet“, in der Werkstatt vormontiert und mit einem Kran versetzt. Vor Ort wurden lediglich die Glasscheiben im Inneren montiert.

The bus stop on a medieval square serves as the prototype of a system. This should be able to react appropriately to different places. The bus stop is essentially made of a self-supporting 12mm thick, edged sheet of COR-TEN steel. A pattern was cut into the sheet using modern laser technology, it was then “folded” to form a little house, fitted at the workshop and transported by crane. Glass panes to clad the inside were mounted on-site.

Ort | Location **Ländtorplatz, Landshut** | **Landshut, Germany** Architektur | Architecture **Andreas Hild, Tilmann Kaltwasser** Fertigstellung | Completion **1997**
Bauherr | Client **Stadt Landshut**



Waste Depot Sammeln Wertstoffhof Sammeln 1996



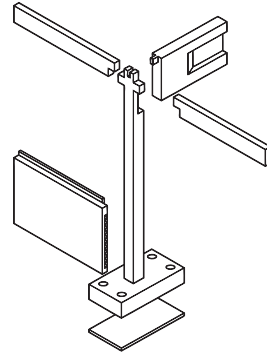
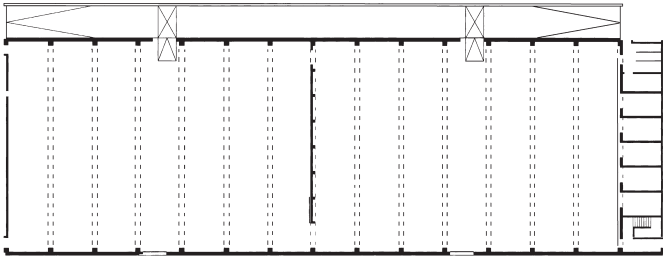
In Zusammenhang mit der Erstellung eines neuen Trafohauses und eines Buswartehäuschens sollte an einer großen Einfallstraße am Rande von Landshut ein Aufstellort für Wertstoffcontainer geschaffen werden. Trafohaus und Wartehaus sind vorgegebene Produkte eines Betonwerkes. Einzig die verbindende Wand, die als Sichtschutz und Signal dient, wurde speziell angefertigt. Betonfertigteile wurden dabei durch die unterschiedliche Anordnung zweier, stets gleicher Aussparungen zu einem räumlichen Graffiti, welches das Wort SAMMELN bildet. Die gesamte Wertstoffsam-

melstelle wurde in Anspielung auf den Prozess der Wertschöpfung, dem sie dient, mit einer goldenen Beschichtung versehen.

In the context of constructing a new transformer building and a bus stop, a storage area for recycling containers was to be created at the side of a large access road. The transformer building and bus stop are prefabricated products of a concrete factory. Only the connecting wall serving as sight protection and signal was especially made. Prefabricated concrete panels with small, regular

cut-outs arranged to form a spatial graffiti which spells the word "SAMMELN" (= to collect). The whole recycling depot area was given a coat of golden paint in a reference to the ambiguous German expression for recyclable waste ("Wert" = value, "Stoff" = material), and the process of creating value from waste materials.

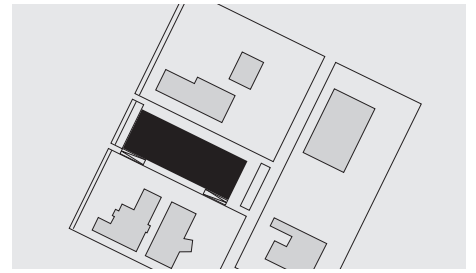
Ort | Location **Niedermayerstraße, Landshut | Landshut, Germany** Architektur | Architecture **Andreas Hild, Tilmann Kaltwasser** Fertigstellung | Completion **1996** Bauherr | Client **Stadt Landshut**



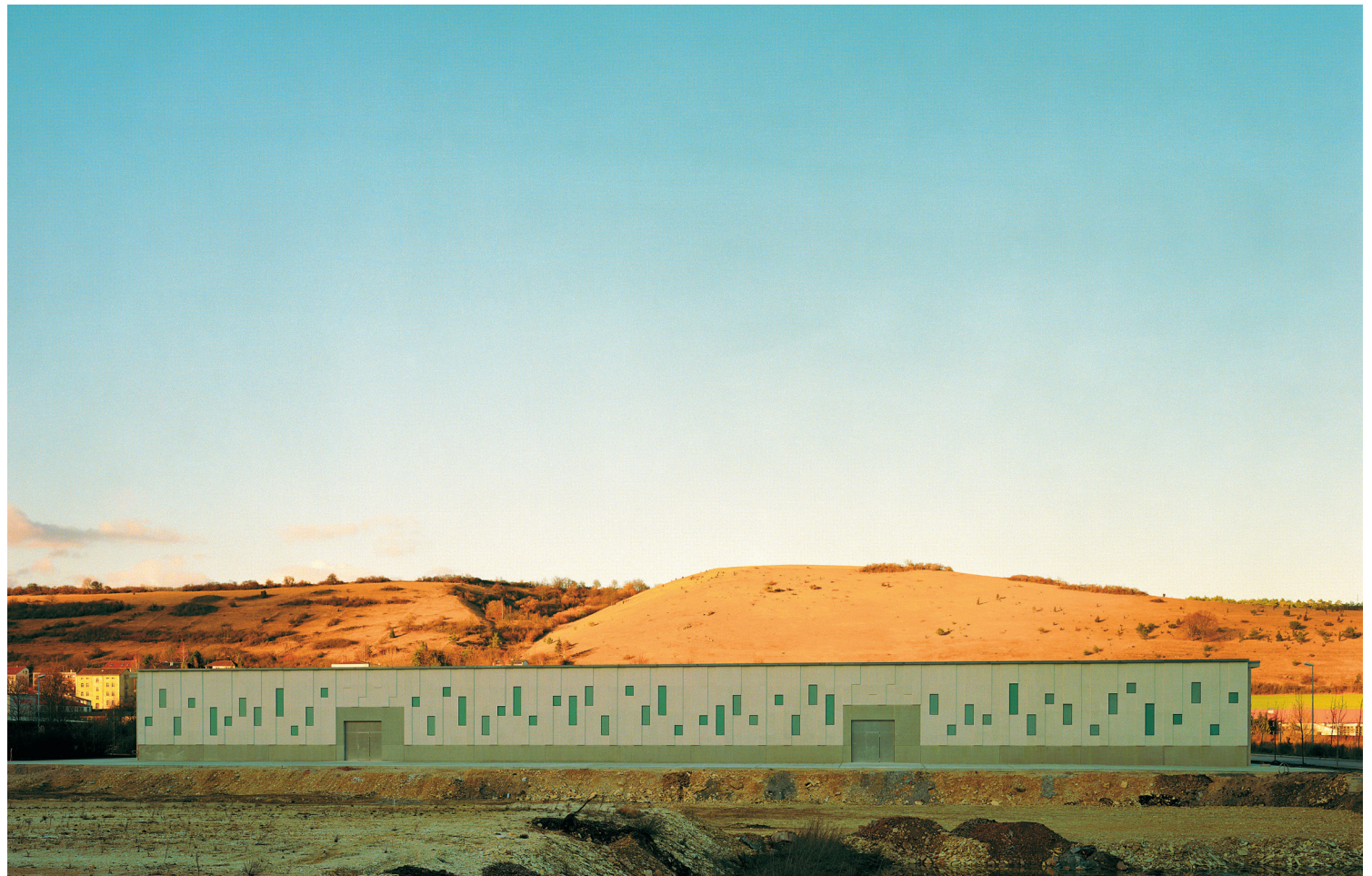
Für die aus Brandschutzgründen als Porenbetonkonstruktion geplante Fassade wurden handelsübliche Elemente in sechs Längen derart kombiniert, dass drei Fenstergrößen entstanden.

The porous concrete facade selected for fire protection reasons combines commercially available elements in six lengths in such a way as to create three window sizes.





Warehouse Kemeter Lagerhalle Kemeter 1994



Die einschiffige Halle aus Ortbeton und Betonfertigteilen beherbergt ein Lager, Verkaufsräume und Büros. Das Gebäude für den Farbenhändler Kemeter kommt selbst ohne farbige Beschichtung aus. Die Materialien erhalten ihre Farbwirkung allein aus dem jeweiligen Produktionsprozess. Die Frostschrüzen wurden nach dem Rütteln auf dem Rütteltisch nicht mehr von Hand abgezogen, sondern verblieben „rüttelrauh“. Der Ortbeton ist mit breiter Rauhspundschalung erstellt, die Fertigteile mit einer glatten Stahlschalung. Die Metallteile sind in walzblankem Aluminium ausgeführt oder mit Eisenglimmer beschichtet. Der Porenbeton der

Fassade wurde abweichend von der üblichen Beschichtungsweise mit einer eigens entwickelten mineralischen Lasur behandelt. So behält er seine lebendige Struktur.

The single-span hall of in situ concrete and prefabricated concrete elements accommodates a warehouse, sales areas and offices. The building of the paint retailer remains itself unpainted. The colour of the building materials is created alone through their respective production processes. Anti-frost aprons are not smoothed manually after being processed in vibrating tables but remain

rough. The in situ concrete was created with a broad tongue-and-groove shell, the prefabricated elements with a smooth steel shell. The metal parts are made of bright-rolled aluminium or coated with micaceous iron oxide. The porous concrete of the facade was untypically treated with an especially developed mineral glaze to keep its lively structure.

Ort | Location **Eichstätt | Eichstätt, Germany**

Architektur | Architecture **Andreas Hild, Tilmann Kaltwasser**

Fertigstellung | Completion **1994** Bauherr | Client

Farben Kemeter

HildundK Architekten BDA Lindwurmstr. 88 D 80337 München **T** +49.89.38 37 71-0 **F** +49.89.38 37 71-27 kontakt@hildundk.de
HildundK Berlin GmbH Kärntener Str. 8 D 10827 Berlin **T** +49.30.263 67 61-0 **F** +49.30.263 67 61-27 info@hildundkberlin.de www.HildundK.de

Hild
Ottl
Haber
undK
München
Berlin